

भारत सरकार Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy
भारी पानी बोर्ड Heavy Water Board
सिविल इंजीनियरिंग अनुभाग Civil Engineering Section
ई-निविदा आमंत्रण सूचना NOTICE INVITING e-TENDER
निविदा सूचना सं. Tender No. HWB/CIVIL/CO/2024/01

भारत के राष्ट्रपति की ओर से महाप्रबंधक (तकनीकी), भारी पानी बोर्ड, मुंबई द्वारा ईटेंडरिंग मोड के माध्यम से - डी.ए.ई के पात्र ठेकेदारों और सी.पी.डब्ल्यू.डी, रेलवे के उपयुक्त सूची के ठेकेदारों अथवा राज्य लोक निर्माण विभाग और प्रतिष्ठित ठेकेदारों जिनके पास इतने बड़े पैमाने पर समान कार्यों जैसा कि यहां बाद में परिभाषित किया) को निष्पादित करने के लिए पर्याप्त अनुभव और क्षमताएं हैं (गया है, ऐसे बोलीदाताओं से दो भाग निविदा में ऑनलाइन आइटम दर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं।

Online item rate tenders are invited in **Two Part Tender** on behalf of the President of India by the General Manager (Technical), Heavy Water Board, Mumbai through e-tendering mode from eligible contractors of DAE and those of appropriate list of CPWD, M.E.S., Railways and State PWD and contractors of repute having adequate experience and capabilities to execute similar works (as defined here after) of such magnitude.

1. कार्य का संक्षिप्त विवरण Brief Details of work		
1.1	कार्य का नाम Name of work	विक्रम साराभाई भवन, अणुशक्तिनगर, मुंबई के दक्षिण विंग में 5 ^{वीं} मंजिल पर भारी पानी बोर्ड के प्रवेश कक्ष के लिए सुधार कार्य। Improvement work for entrance hall of Heavy Water Board at 5th Floor, South wing of Vikram Sarabhai Bhavan, Anushaktinagar, Mumbai.
1.2	निविदा की अनुमानित लागत Estimated cost put to tender	रु. 52,31,947/- वस्तु एवं सेवा कर शामिल सभी करें सहित। Rs. 52,31,947/- inclusive of all taxes including GST.
1.3	बयाना राशि जमा (ईएमडी) Earnest Money Deposit (EMD)	रु.1,04,639/- (रु. एक लाख चार हजार छह सौ उनतालीस मात्र) Rs.1,04,639/- (Rs. One lakh four thousand six hundred thirty nine only) बयाना राशि वाणिज्यिक बैंक से i) बैंकर्स चेक/अकाउंट पेयी डिमांड ड्राफ्ट/फिक्स्ड डिपॉजिट रसीद (एफडीआर) के रूप में स्वीकार की जाएगी। / वाणिज्यिक बैंक से बीमा जमानत बांड। EMD shall be accepted in form of Banker's Cheque/ Account Payee Demand Draft /Fixed Deposit Receipt (FDR)/ Insurance Surety Bonds from Commercial Bank. यह एसबीआई, विक्रम साराभाई भवन शाखा, मुंबई में आहरित "वेतन एवं लेखा अधिकारी, भारी पानी बोर्ड" के पक्ष में प्रस्तुत किया जाना चाहिए। This should be submitted in the favour of " Pay & Account

		<p>Officer, Heavy Water Board, Mumbai". drawn on SBI, Vikram Sarabhai Bhavan Branch, Mumbai.</p> <p>न्यूनतम योग्य बोलीदाता (सफल बोलीदाता) को छोड़कर सभी बोलीदाताओं द्वारा दी गई बयाना राशि निर्धारित बोली वैधता अवधि की समाप्ति के तुरंत बाद या सफल बोली लगाने वाले की स्वीकृति के तुरंत बाद, जो भी पहले हो, वापस कर दी जानी चाहिए।</p> <p>The earnest money given by all the bidders except the lowest qualified bidder (successful bidder) shall be refunded immediately after the expiry of stipulated bid validity period or immediately after acceptance of the successful bidder, whichever is earlier.</p> <p>सफल बोलीदाता की बयाना जमा राशि, निष्पादन गारंटी की प्राप्ति पर वापस कर दी जाएगी।</p> <p>Earnest money of successful bidder shall be refunded on receipt of Performance Guarantee on award of work.</p> <p>वैध ई.एम.डी के बिना निविदा/प्रस्ताव को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा</p> <p>Tender/Offer without valid EMD will be summarily rejected.</p> <p>टिप्पणी Note :</p> <p>1. एफ.डी.आर जमा करने के मामले में, एफडीआर को "पी एंड एओ, हेवी वॉटर बोर्ड, मुंबई" के पक्ष में देना होगा। जब तक आवश्यक हो तब तक एफडीआर को वैध रखना निविदाकर्ता के अपने हित में है।</p> <p>In case of FDR submission, the FDR is to be pledged in favor of the "Pay & Account Officer, Heavy Water Board, Mumbai". It is in the tenderer's own interest to keep the FDR valid as long as it is required.</p> <p>2. इस कार्य के लिए ई.एम.डी छूट की अनुमति नहीं है। ई.एम.डी के बिना जमा की गई बोलियां या जब जमा की गई ई.एम.डी ऊपर दिए गए निर्धारित प्रारूप में नहीं है, तो ऐसी बोलियों को बोलीदाताओं के संदर्भ के बिना सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा और आगे के मूल्यांकन के लिए विचार नहीं किया जाएगा। इस संबंध में किसी भी प्रकार के पत्राचार पर विचार नहीं किया जाएगा।</p> <p>EMD exemption is not allowed for this work. Bids submitted without EMD or when the EMD submitted is not in the prescribed format as above, such bids will be summarily rejected without any reference to the bidders and shall not be considered for further evaluation. No correspondence whatsoever will be entertained in this regard.</p>
--	--	--

1.4	पूर्ण करने की अवधि Completion period	कार्य आरम्भ की तिथि से 6 (छह) माह 6 (six) Calendar Months.
1.5	निविदा प्रसंस्करण शुल्क Tender processing fee	शून्य NIL
1.6	सुरक्षा जमा राशि Security Deposit	निविदा मूल्य का 2.5% 2.5% of tendered value.
1.7	निष्पादन गारंटी Performance Guarantee	निविदा मूल्य का 5 % 5% of tendered value.
1.8	प्रकाशन की तिथि Dates of Publishing	08/01/2024 (15:00 बजे) से सीपीपीपी वेबसाइट https://eprocure.gov.in/eprocure/app पर। विस्तृत एनआईटी केवल देखने के लिए वेबसाइट www.hwb.gov.in पर भी उपलब्ध है। From 08/01/2024 (15:00 Hrs) on CPPP website https://eprocure.gov.in/eprocure/app Detailed NIT is also available on website www.hwb.gov.in for view only.
1.9	दस्तावेज़ डाउनलोड/बिक्री आरंभ तिथि Document download/Sale Start date	08/01/2024 (15:30 बजे) से सीपीपीपी वेबसाइट https://eprocure.gov.in/eprocure/app पर From 08/01/2024 (15:30 Hrs) on CPPP website https://eprocure.gov.in/eprocure/app
1.10	दस्तावेज़ डाउनलोड/बिक्री की समाप्ति तिथि Document download/Sale End date	30/01/2024 तक (15:00 बजे) Up to 30/01/2024 (15:00 Hrs)
1.11	बोली-पूर्व स्पष्टीकरण Pre-bid clarification	बोली-पूर्व प्रश्नों के संबंध में ईमेल, यदि कोई हो, निम्नलिखित ईमेल आईडी पर भेजा जाए: tsreddy@mum.hwb.gov.in आरंभ तिथि: 08/01/2024 (16:00 बजे) से अंतिम तिथि: 31/01/2024 (15:00 बजे) तक Email/ contact regarding pre-bid queries if any shall be sent to the following e-mail id : tsreddy@mum.hwb.gov.in (Phone:022-2548-6541) ranjeets@mum.hwb.gov.in (Phone: 022-2548-7589) Start date: From 08/01/2024 (15:00 Hrs) End date: Up to 31/01/2024 (15:00 Hrs.)
1.12	बोली जमा करने की तिथि Bid submission start date	08/01/2024 (17:30 बजे) से सीपीपीपी वेबसाइट https://eprocure.gov.in/eprocure/app पर From 08/01/2024 (17:30 Hrs) on CPPP website https://eprocure.gov.in/eprocure/app
1.14	बोली जमा करने की अंतिम तिथि Bid submission End date	04/02/2024 (15:00 बजे) 04/02/2024 (15:00 Hrs.)
1.13	ठेकेदार प्रमाणपत्र जमा करने की अंतिम तिथि (हार्ड कॉपी यानी पात्रता मानदंड के प्रमाण के लिए प्रमाण पत्र की सत्यापित प्रतियां, निर्धारित फॉर्म में मूल ईएमडी आदि)	दिनांक 12/02/2024 (15:00 बजे) को या उससे पहले मुख्य अभियंता (सिविल), भारी पानी बोर्ड, पांचवीं मंजिल, वी.एस. भवन अणुशक्तिनगर, मुंबई-400094 के कार्यालय में एक सीलबंद सुपरस्क्रिप्टेड लिफाफे में काम का नाम और एनआईटी संख्या का उल्लेख करें। मूल दस्तावेज़ अधिमानतः व्यक्तिगत रूप से प्रस्तुत किए जाने चाहिए। हालाँकि, डाक या कूरियर द्वारा भेजे गए दस्तावेज़ों पर भी विचार किया जाएगा, बशर्ते वे नियत तिथि और समय के भीतर प्राप्त

	Last date for submission of contractor credentials (hard copies i.e. attested copies of certificates for proof of eligibility criteria, original EMD in prescribed form etc.	हों। On or before 12/02/2024 (15:00 Hrs.) in the Office of Chief Engineer (Civil), Heavy Water Board, Fifth Floor, V. S. Bhavan Anushaktinagar, Mumbai-400094 in a sealed superscripted envelope mentioning name of work and NIT Number. Original documents should be submitted preferably in person. However documents sent by post or courier will also be considered provided the same is received within due date & time.
1.15	तकनीकी बोली ऑनलाइन खोलने की तिथि और समय। Date and time of online opening of technical Bid.	12/02/2024 (16:00 बजे) 12/02/2024 (16:00 Hrs.)
1.16	वित्तीय बोली ऑनलाइन खोलने की तिथि और समय। Date and time of online opening of Financial Bid.	बाद में सूचित किया जाएगा To be notified later
1.17	दोष दायित्व अवधि Defect liability period	12 (बारह) महीने 12 (Twelve) months
1.18	निविदा की वैधता Validity of Tender	ऑनलाइन निविदाएं जमा करने की अंतिम तिथि से 90 दिन 90 days from the last date of online submission of tenders

कार्य का संक्षिप्त दायरा: कार्य के दायरे में विभाजन की दीवारों को तोड़ना, ईंट का काम, प्लास्टर, फॉल्स सीलिंग, एसपीसी फर्श, लकड़ी की दीवार पर आवरण, ग्लास विभाजन, सुरक्षा डेस्क, विद्युत डीबी की शिफ्टिंग, वायरिंग, प्रकाश व्यवस्था, पेंटिंग, डिस्प्ले यूनिट आदि शामिल हैं।

Brief Scope of work: Scope of work includes dismantling of partition walls, brick work, plaster, false ceiling, SPC flooring, wooden wall cladding, Glass partition, security desk, shifting of electrical DBs, wiring, lighting, painting, Display unit etc.

2. वेब साइट पर निविदा दस्तावेज़ की उपलब्धता:

Availability of Tender Document on the web site:

2.1 विशिष्टताओं, कार्य के दायरे, मूल्य अनुसूची, अनुबंध के नियमों और शर्तों के सेट वाले निविदा दस्तावेजों को सीपीपीपी वेब साइट <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> से देखा, डाउनलोड और खरीदा जा सकता है।

Tender documents consisting of the specifications, scope of work, price schedule, set of terms and conditions of contract can be viewed, downloaded & purchased from the CPPP web site <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>

2.2 निविदा अधिसूचना और दस्तावेजों में निम्नलिखित शामिल हैं:

Tender Notification and Documents contains the following

- क) कार्य का एनआईटी
- ख) निविदाकर्ता को सूचना एवं निर्देश
- ग) निविदा ज्ञापन और प्रेषण का पत्र
- घ) फॉर्म 'ए' से 'जी'
- ङ) अनुसूची 'ए' से 'एफ'
- च) अनुबंध की विशेष शर्तें
- छ) तकनीकी विशिष्टताएँ
- ज) अनुबंध की सामान्य शर्तें (जीसीसी) और सुरक्षा खंड।
- झ) वित्तीय बोली (मात्राओं की अनुसूची)

- ज) तकनीकी बोली चेकलिस्ट
- NIT of the work
 - Information & Instructions to Tenderer
 - Tender Memorandum & letter of transmittal
 - Forms 'A' to 'G'
 - Schedule 'A' to 'F'
 - Special Conditions of Contract
 - Technical Specifications
 - General Condition of contract (GCC) & Safety Clauses
 - Financial Bid (Schedule of Quantities)
 - Technical bid checklist

3. निविदा में अर्हता प्राप्त करने के लिए प्रारंभिक पात्रता मानदंड

Initial Eligibility criteria for qualifying in tendering:

जो ठेकेदार निम्नलिखित आवश्यकताओं को पूरा करते हैं वे ही आवेदन करने के पात्र होंगे

Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply

3.1 i) बोली लगाने वाले को उद्योग और आंतरिक व्यापार संवर्धन विभाग (DPIIT), वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय द्वारा जारी सार्वजनिक खरीद (मेक इन इंडिया को प्राथमिकता), आदेश 2017 (समय-समय पर संशोधित) का अनुपालन करना होगा। इसके अलावा बोली लगाने वाले को स्थानीय सामग्री के लिए बोली के साथ वचन पत्र भी जमा करना होगा। विषय निविदा में प्रस्तावित %

i) The bidder shall be compliant to the Public Procurement (Preference to Make in India), Order 2017 (as amended from time to time) issued by Department for Promotion of Industry and Internal Trade (DPIIT), Ministry of Commerce and Industry. Also bidder must submit undertaking along with bid for local content of.... % offered in subject tender.

ii) सार्वजनिक खरीद (मेक इन इंडिया को प्राथमिकता), आदेश 2017 में परिभाषित केवल 'श्रेणी- I स्थानीय आपूर्तिकर्ता' ही विषय निविदा में भाग लेने के लिए पात्र हैं।

ii) Only 'Class-I local supplier' as defined in Public Procurement (Preference to Make in India), Order 2017, are eligible to participate for subject tender.

3.2 समान प्रकृति के कार्यों के निष्पादन में अनुभव होने का प्रमाण। बोलीदाताओं को भारत में पंजीकृत फर्म होना चाहिए। संयुक्त उद्यम और कंसोर्टियम स्वीकार्य नहीं हैं।

Proof of having experience in execution of similar nature of works. Bidders should be a registered firm in India. Joint ventures and or Consortiums are not acceptable.

3.3 समान कार्यों में अनुभव Experience in similar works:

इच्छुक बोलीदाता बोली जमा करने के लिए पात्र है, बशर्ते उसके पास उपयुक्त प्राधिकारी से निश्चित प्रमाण हो, जो सक्षम प्राधिकारी की संतुष्टि के लिए होगा, पिछले महीने के अंतिम दिन को जिसमें निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं, समाप्त होने वाले पिछले सात वर्षों के दौरान नीचे निर्दिष्ट परिमाण के समान कार्यों को संतोषजनक ढंग से पूरा किया गया है

Intending bidder is eligible to submit the bid provided he has definite proof from the appropriate authority, which shall be to the satisfaction of the competent authority, of having satisfactorily completed similar works of magnitude specified below during the last seven years ending last day of month previous to the one in which tenders are invited.

इच्छुक बोलीदाता को संतोषजनक ढंग से कार्य पूरा करना चाहिए (ग्राहक द्वारा कार्यों के प्रदर्शन के प्रमाणीकरण के आधार पर)

Intending bidder should have satisfactorily completed (based on certification of performance by client of the works)

(क) इसी प्रकार की प्रकृति का संपन्न एक कार्य जिसका सकल मूल्य रु. 41.86 लाख से कम नहीं हो

(a) One similar completed work of aggregate value not less than Rs. 41.86 lakhs or

(ख) इसी प्रकार के समान दो कार्य संपन्न जिनमें प्रत्येक का मूल्य रु. 31.39 लाख से कम नहीं हो

(b) Two similar completed works, each value not less than Rs. 31.39 lakhs or

(ग) इसी प्रकार के समान तीन कार्य संपन्न जिनमें प्रत्येक का मूल्य रु. 20.93 लाख से कम नहीं हो

(c) Three similar completed works each value not less than Rs. 20.93 lakhs

समान कार्य का अर्थ है Similar work means :

"सिविल कार्य, वास्तुकला/आंतरिक नवीनीकरण कार्य"

Civil works, Architectural/ Interior Renovation works

इस प्रयोजन के लिए, कार्य की लागत का अर्थ पूर्ण किए गए कार्य का सकल मूल्य होगा, जिसमें सरकार/ग्राहक द्वारा आपूर्ति की गई सामग्री की लागत भी शामिल है, लेकिन मुफ्त आपूर्ति की गई सामग्री को छोड़कर। इसे पूरे डाक पते, उनके मोबाइल और फोन नंबर के साथ कार्यकारी अभियंता/प्रोजेक्ट मैनेजर या समकक्ष रैंक के अधिकारी द्वारा प्रमाणित किया जाना चाहिए।

For this purpose, cost of work shall mean gross value of the completed work including cost of material supplied by the Government/ Client but excluding those supplied free of cost. This should be certified by an officer not below the rank of Executive Engineer /Project Manager or equivalent with complete postal address, their mobile & phone numbers.

नोट Note: 1) निष्पादित कार्यों का मूल्य कार्य के वास्तविक मूल्य को 7% प्रति वर्ष की साधारण दर से बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, जिसकी गणना पूर्ण होने की तारीख से बोली जमा करने की अंतिम तिथि तक की जाएगी।

1) The value of executed works shall be brought to the current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from date of completion to the last date of submission of bid.

2) पात्रता के लिए समान कार्य का मूल्य निकालते समय समान कार्य की परिभाषा में उल्लिखित कार्यों के अलावा निष्पादित कार्यों के घटकों की लागत में कटौती की जाएगी। बोलीदाता को इसके समर्थन में समान घटकों की लागत का प्रमाणित सार प्रस्तुत करना होगा।

2) Cost of components of work executed other than those mentioned in definition of similar work shall be deducted while arriving at the value of similar work for eligibility. Bidder shall submit certified abstract of cost of similar components in support of this.

पात्र बनने के लिए, बोलीदाताओं को निम्नानुसार एक उपक्रम पत्र प्रस्तुत करना होगा:

To become eligible, the bidders shall have to furnish an undertaking given below:-

मैं/हम वचन देते हैं और पुष्टि करते हैं कि पात्र समान कार्यों को बैक-टू-बैक आधार पर किसी अन्य ठेकेदार के माध्यम से निष्पादित नहीं कराया गया है। इसके अलावा, यदि ऐसा कोई उल्लंघन विभाग के संज्ञान में आता है, तो मुझे/हमें भविष्य में डीई में बोली लगाने से हमेशा के लिए प्रतिबंधित कर दिया जाएगा। साथ ही, यदि काम शुरू होने की तारीख से पहले ऐसा कोई उल्लंघन विभाग के ध्यान में आता है, तो प्रभारी अभियंता बयाना राशि जमा/प्रदर्शन गारंटी की पूरी राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा।

I/We undertake and confirm that eligible similar works(s) has/have not been got executed through another contractor on back to back basis. Further that, if such a violation comes to the notice of Department, then I/we shall be debarred for bidding in DAE in future forever. Also, if such a violation comes to the notice of Department before date of start of work, the Engineer-in-Charge shall be free to forfeit the entire amount of Earnest Money Deposit / Performance Guarantee.

(बोली जमा करने के समय बिडर के पत्र शीर्ष पर विधिवत हस्ताक्षरित और सीलबंद वचन की स्कैन की गई प्रति अपलोड की जानी चाहिए)।

(Scanned copy of the undertaking duly signed & sealed on letter head of the bidder to be uploaded at the time of submission of bid).

3.4 कारोबार Turnover:

कार्यों पर औसत वार्षिक वित्तीय टर्नओवर कम से कम रु. होना चाहिए। तत्काल पिछले 3 लगातार वित्तीय वर्षों के दौरान 26.16 लाख। इसे एक पंजीकृत चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत ऑडिट किया जाना चाहिए और सीए से प्रमाण पत्र की स्कैन की गई प्रति अपलोड की जानी चाहिए। औसत निकालने के लिए उस वर्ष पर भी विचार किया जाएगा जिसमें कोई टर्नओवर नहीं दिखाया गया है।

Should have average annual financial turn over on works should be at least **Rs. 26.16 lakhs** during the immediate last 3 consecutive financial years. This should be duly audited by a registered Chartered Accountant (CA) and scanned copy of certificate from CA to be uploaded. Year in which no turnover is shown would also be considered for working out the average.

चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित और ऑडिट की गई पिछली पांच लगातार बैलेंस शीट के दौरान उन्हें दो साल से अधिक समय में कोई नुकसान नहीं होना चाहिए (टैक्स के बाद लाभ सकारात्मक होना चाहिए)।

They should not have incurred any loss (profit after tax should be positive) in more than two years during available last five consecutive balance sheets duly certified and audited by the Chartered Accountant.

3.5 शोधन क्षमता Solvency

सॉल्वेंसी / नेट वर्थ सर्टिफिकेट: एक वाणिज्यिक बैंक का बैंक सॉल्वेंसी सर्टिफिकेट (फॉर्म-बी में) / अनुमानित लागत का न्यूनतम 40% यानी 20.93 लाख (या) नेट वर्थ सर्टिफिकेट (फॉर्म बी-आई में) न्यूनतम 10% के लिए यूडीआईएन के साथ प्रमाणित चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी अनुमानित लागत यानी रु. 5.23 लाख

Solvency / Net worth certificate: Bank Solvency Certificate (In form-B) of a commercial Bank/for a minimum of 40% of the Estimated cost i.e. 20.93 lakhs (or) Net Worth Certificate (In form B-I) of minimum 10% of the estimated cost i.e., Rs.5.23 lakhs issued by certified Chartered Accountant with UDIN

3.6 बोली लगाने वाले के पास निम्नलिखित होना चाहिए

(क) निर्धारित समय में काम पूरा करने के लिए आवश्यक मशीनरी, उपकरण, जनशक्ति, सहायक उपकरण और अन्य बुनियादी सुविधाएं

(ख) आवश्यक तकनीकी कर्मचारी और पेशेवर।

(ग) संबंधित विभागों द्वारा जारी वैध प्रमाण पत्र

(घ) प्रदर्शन प्रमाण पत्र

(ङ) जीएसटी पंजीकरण

(च) पैन (स्थायी खाता संख्या)

(छ) ईपीएफ और बीमा

The bidder should have:

- Required machinery, equipments, manpower, accessories & other infrastructure facilities to complete the work in scheduled time
- Required Technical staff & professionals.
- Valid certificates issued by concerned departments
- Performance Certificates
- GST registration
- PAN (Permanent Account Number)

(g) EPF & Insurance

4. ई-टेंडरिंग: ऑनलाइन बोली जमा करने के लिए बोलीदाताओं के लिए निर्देश e-Tendering: Instructions for Bidders for Online Bid Submission

बोलीदाताओं को वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्रों का उपयोग करके सीपीपी पोर्टल पर इलेक्ट्रॉनिक रूप से अपनी बोलियों की सॉफ्ट प्रतियां जमा करने की आवश्यकता होती है। नीचे दिए गए निर्देश बोलीदाताओं को सीपीपी पोर्टल पर पंजीकरण करने, आवश्यकताओं के अनुसार अपनी बोलियां तैयार करने और सीपीपी पोर्टल पर अपनी बोलियां ऑनलाइन जमा करने में सहायता करने के लिए हैं।

The bidders are required to submit soft copies of their bids electronically on the CPP Portal, using valid Digital Signature Certificates. The instructions given below are meant to assist the bidders in registering on the CPP Portal, prepare their bids in accordance with the requirements and submitting their bids online on the CPP Portal.

सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन बोलियां जमा करने के लिए उपयोगी अधिक जानकारी यहां प्राप्त की जा सकती है: <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>.
More information useful for submitting online bids on the CPP Portal may be obtained at: <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>.

4.1 पंजीकरण REGISTRATION

(क) बोलीदाताओं को सेंट्रल पब्लिक के ई-प्रोक्योरमेंट मॉड्यूल पर नामांकन करना आवश्यक है प्रोक्योरमेंट पोर्टल (URL:<https://eprocure.gov.in/eprocure/app>) लिंक पर क्लिक करके सीपीपी पोर्टल पर "ऑनलाइन बोलीदाता नामांकन" जो निःशुल्क है।

a). Bidders are required to enroll on the e-Procurement module of the Central Public Procurement Portal (URL:<https://eprocure.gov.in/eprocure/app>) by clicking on the link "Online bidder Enrollment" on the CPP Portal which is free of charge

(ख) नामांकन प्रक्रिया के भाग के रूप में, बोलीदाताओं को एक अद्वितीय विकल्प चुनना होगा उनके खातों के लिए उपयोगकर्ता नाम और पासवर्ड निर्दिष्ट करें।

b). As part of the enrolment process, the bidders will be required to choose a unique username and assign a password for their accounts.

(ग) बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे अपना वैध ईमेल पता और मोबाइल नंबर पंजीकृत करें पंजीकरण प्रक्रिया. इनका उपयोग सीपीपी से किसी भी संचार के लिए किया जाएगा द्वारा।

c). Bidders are advised to register their valid email address and mobile numbers as part of the registration process. These would be used for any communication from the CPP Portal.

(घ) नामांकन पर, बोलीदाताओं को अपना वैध डिजिटल हस्ताक्षर पंजीकृत करना आवश्यक होगा किसी भी प्रमाणितकर्ता द्वारा जारी प्रमाणपत्र (हस्ताक्षर कुंजी उपयोग के साथ कक्षा III प्रमाणपत्र)। सीसीए इंडिया द्वारा मान्यता प्राप्त प्राधिकरण (उदाहरण के लिए सिफी / एनकोड / ईमुधरा आदि), उनकी प्रोफाइल के साथ।

d). Upon enrolment, the bidders will be required to register their valid Digital Signature Certificate (DSC) (Class III Certificates with signing key usage) issued by any Certifying Authority recognized by CCA India (e.g. Sify / nCode / eMudhra etc.), with their profile.

(ङ) एक बोलीदाता द्वारा केवल एक वैध डीएससी पंजीकृत होना चाहिए। कृपया ध्यान दें कि बोली लगाने वाले हैं यह सुनिश्चित करने के लिए जिम्मेदार हैं कि वे अपने डीएससी दूसरों को उधार न दें, जिससे नुकसान हो सकता है दुरुपयोग करना।

e). Only one valid DSC should be registered by a bidder. Please note that the bidders are responsible to ensure that they do not lend their DSC's to others which may lead to misuse.

(च) इसके बाद बोलीदाता अपनी उपयोगकर्ता आईडी दर्ज करके सुरक्षित लॉग-इन के माध्यम से साइट पर लॉग इन करता है। पासवर्ड और डीएससी/ई-टोकन का पासवर्ड।

f). Bidder then logs in to the site through the secured log-in by entering their user ID / password and the password of the DSC /e-Token.

4.2. निविदा दस्तावेजों की खोज हेतु **SEARCHING FOR TENDER DOCUMENTS**

(क) बोलीदाताओं को खोज की सुविधा प्रदान करने के लिए सीपीपी पोर्टल में विभिन्न खोज विकल्प बनाए गए हैं कई मापदंडों द्वारा सक्रिय निविदाएं। इन मापदंडों में टेंडर आईडी शामिल हो सकती है, संगठन का नाम, स्थान, दिनांक, मूल्य, आदि उन्नत का एक विकल्प भी है निविदाओं की खोज करें, जिसमें बोली लगाने वाले कई खोज मापदंडों को जोड़ सकते हैं जैसे संगठन का नाम, अनुबंध का प्रपत्र, स्थान, तिथि, अन्य कीवर्ड आदि सीपीपी पोर्टल पर प्रकाशित निविदा खोजें।

a). There are various search options built in the CPP Portal, to facilitate bidders to search active tenders by several parameters. These parameters could include Tender ID, Organization Name, Location, Date, Value, etc. There is also an option of advanced search for tenders, wherein the bidders may combine a number of search parameters such as Organization Name, Form of Contract, Location, Date, Other keywords etc. to search for a tender published on the CPP Portal.

(ख) एक बार जब बोली लगाने वालों ने उन निविदाओं का चयन कर लिया जिनमें वे रुचि रखते हैं, तो वे डाउनलोड कर सकते हैं आवश्यक दस्तावेज/निविदा कार्यक्रम। इन निविदाओं को संबंधित 'माई टेंडर्स' फ़ोल्डर में ले जाया जा सकता है। इससे सीपीपी पोर्टल निविदा दस्तावेज में कोई शुद्धिपत्र जारी होने की स्थिति में बोलीदाताओं को एसएमएस/ई-मेल के माध्यम से सूचित करने में सक्षम होगा।

b). Once the bidders have selected the tenders they are interested in, they may download required documents/ tender schedules. These tenders can be moved to the respective 'My Tenders' folder'. This would enable the CPP Portal to intimate the bidders through SMS/e-mail in case there is any corrigendum issued to the tender document.

(ग) बोली लगाने वाले को प्रत्येक निविदा के लिए निर्दिष्ट विशिष्ट निविदा आईडी को नोट कर लेना चाहिए यदि वे हेल्पडेस्क से कोई स्पष्टीकरण/सहायता प्राप्त करना चाहते हैं।

c) The bidder should make a note of the unique Tender ID assigned to each tender, in case they want to obtain any clarification / help from the Helpdesk.

4.3 बोलियों की तैयारी

(क) बोली लगाने वालों को अपनी बोली जमा करने से पहले निविदा दस्तावेज पर प्रकाशित किसी भी शुद्धिपत्र को ध्यान में रखना चाहिए।

a). Bidder should take into account any corrigendum published on the tender document before submitting their bids.

(ख) बोली के भाग के रूप में प्रस्तुत किए जाने वाले आवश्यक दस्तावेजों को समझने के लिए कृपया निविदा विज्ञापन और निविदा दस्तावेज को ध्यान से पढ़ें। कृपया उन लिफाफों की संख्या नोट करें जिनमें बोली दस्तावेज जमा किए जाने हैं दस्तावेज - प्रस्तुत किए जाने वाले प्रत्येक दस्तावेज के नाम और सामग्री सहित। इनमें से कोई भी विचलन बोली को अस्वीकार कर सकता है।

b). Please go through the tender advertisement and the tender document carefully to understand the documents required to be submitted as part of the bid. Please note the number of covers in which the bid documents have to be submitted, the number of documents - including the names and content of each of the document that need to be submitted. Any deviations from these may lead to rejection of the bid.

(ग) बोली लगाने वाले को पहले से ही निविदा दस्तावेज़/अनुसूची में बताए अनुसार प्रस्तुत किए जाने वाले बोली दस्तावेज़ तैयार कर लेने चाहिए और आम तौर पर, वे पीडीएफ/एक्सएलएस/आरएआर/डीडब्ल्यूएफ/जेपीजी प्रारूप में हो सकते हैं। बोली दस्तावेज़ों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज़ के आकार को कम करने में मदद करता है।

c). Bidder, in advance, should get ready the bid documents to be submitted as indicated in the tender document / schedule and generally, they can be in PDF / XLS / RAR / DWF/JPG formats. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

(घ) प्रत्येक बोली के एक भाग के रूप में प्रस्तुत किए जाने वाले मानक दस्तावेज़ों के समान सेट को अपलोड करने में लगने वाले समय और प्रयास से बचने के लिए, ऐसे मानक दस्तावेज़ों (जैसे पैन कार्ड कॉपी, वार्षिक रिपोर्ट, ऑडिटर प्रमाणपत्र आदि) को अपलोड करने का प्रावधान किया गया है। बोलीदाताओं को प्रदान किया गया। बोलीदाता ऐसे दस्तावेज़ अपलोड करने के लिए उनके पास उपलब्ध "माई स्पेस" या "अन्य महत्वपूर्ण दस्तावेज़" क्षेत्र का उपयोग कर सकते हैं। ये दस्तावेज़ बोली जमा करते समय सीधे "माई स्पेस" क्षेत्र से जमा किए जा सकते हैं, और इन्हें बार-बार अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है। इससे बोली जमा करने की प्रक्रिया में लगने वाले समय में कमी आएगी।

d. To avoid the time and effort required in uploading the same set of standard documents which are required to be submitted as a part of every bid, a provision of uploading such standard documents (e.g. PAN card copy, annual reports, auditor certificates etc.) has been provided to the bidders. Bidders can use "My Space" or "Other Important Documents" area available to them to upload such documents. These documents may be directly submitted from the "My Space" area while submitting a bid, and need not be uploaded again and again. This will lead to a reduction in the time required for bid submission process.

ध्यान दें: मेरा दस्तावेज़ स्थान केवल अपलोडिंग प्रक्रिया को आसान बनाने के लिए बोलीदाताओं को दिया गया एक भंडार है। यदि बोलीदाता ने अपने दस्तावेज़ मेरे दस्तावेज़ स्थान में अपलोड किए हैं, तो यह स्वचालित रूप से यह सुनिश्चित नहीं करता है कि ये दस्तावेज़ तकनीकी बोली का हिस्सा हैं।

Note: My Documents space is only a repository given to the Bidders to ease the uploading process. If Bidder has uploaded his Documents in My Documents space, this does not automatically ensure these Documents being part of Technical Bid.

4.4. बोलियाँ प्रस्तुत करना SUBMISSION OF BIDS

क) बोलियाँ केवल सीपीपीपी वेबसाइट पर ऑनलाइन जमा की जाएंगी:
<https://eprocure.gov.in/eprocure/app>

a) Bids shall be submitted online only at CPPP website:
<https://eprocure.gov.in/eprocure/app>

ख) बोली लगाने वाले को बोली जमा करने के लिए पहले ही साइट पर लॉग इन करना चाहिए ताकि वे बोली समय पर यानी बोली जमा करने के समय पर या उससे पहले अपलोड कर सकें। अन्य मुद्दों के कारण किसी भी देरी के लिए बोलीदाता जिम्मेदार होगा।

b) Bidder should log into the site well in advance for bid submission so that they can upload the bid in time i.e. on or before the bid submission time. Bidder will be responsible for any delay due to other issues.

ग) बोली लगाने वाले को निविदा दस्तावेज़ में बताए अनुसार आवश्यक बोली दस्तावेज़ों को एक-एक करके डिजिटल रूप से हस्ताक्षरित और अपलोड करना होगा।

c) The bidder has to digitally sign and upload the required bid documents one by one as indicated in the tender document.

घ) बोली निर्धारित प्रपत्र में 'ईएमडी' जैसे अनिवार्य स्कैन किए गए दस्तावेज़ अपलोड करने के बाद ही जमा की जा सकती है।

d) The bid can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents such as 'EMD' in prescribed form.

ङ) एजेंसी कार्य के लिए बोली-पूर्व स्पष्टीकरण, यदि कोई हो, डाउनलोड करेगी और उसे विधिवत हस्ताक्षरित और सीलबंद करके अपलोड करेगी। संशोधित दस्तावेज़ (यदि कोई हो) होंगे ई टेंडर पोर्टल पर अपलोड किया गया।

e) The agency shall download the pre bid clarification if any for the work and upload the same (scanned copy) duly signed and sealed. The revised documents (if any) shall be uploaded in e tender portal.

च) बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे ध्यान दें कि उन्हें अपनी मूल्य बोलियां प्रदान किए गए प्रारूप में ही जमा करनी चाहिए और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि निविदा दस्तावेज़ के साथ मूल्य बोली मानक BOQ प्रारूप के रूप में दी गई है, तो उसे डाउनलोड करना होगा और सभी बोलीदाताओं द्वारा भरा जाना है। बोलीदाताओं को बीओक्यू फ़ाइल डाउनलोड करने, इसे खोलने और अपने संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे बोली लगाने वाले का नाम) के साथ स्काई ब्लू रंग के असुरक्षित) सेल को पूरा करने की आवश्यकता होती है। कोई अन्य कोशिकाएँ नहीं होनी चाहिए बदला हुआ। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, बोलीदाता को इसे सहेजना चाहिए और फ़ाइल नाम बदले बिना इसे ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि बीओक्यू फ़ाइल बोलीदाता द्वारा संशोधित पाई जाती है, तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

f). Bidders are requested to note that they should necessarily submit their price bids in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the bidders. Bidders are required to download the BOQ file, open it and complete the SKY BLUE colored (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the file name. If the BOQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.

छ) निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे अपने दस्तावेज़ पहले ही अपलोड कर दें, ताकि अंतिम समय में सर्वर पर होने वाली भीड़ या अपलोड करने में होने वाली जटिलताओं से बचा जा सके। किसी भी स्थिति में, एचडब्ल्यूबी को सर्वर सहित दस्तावेज़ अपलोड करने के दौरान किसी भी प्रकार की कठिनाइयों के लिए जिम्मेदार नहीं ठहराया जाएगा और तकनीकी समस्याएँ जो भी हों।

g) Tenderers are advised to upload their documents well in advance, to avoid last minutes rush on the server or complications in uploading. HWB, in any case, shall not be held responsible for any type of difficulties during uploading the documents including server and technical problems whatsoever.

ज) बोली दस्तावेज़ों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज़ के आकार को कम करने में मदद करता है।

h). Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document

झ) सर्वर समय (जो बोलीदाताओं के डैशबोर्ड पर प्रदर्शित होता है) को बोलीदाताओं द्वारा बोलियां जमा करने, बोलियां खोलने आदि की समय सीमा को संदर्भित करने के लिए मानक समय माना जाएगा। बोलीदाताओं को बोली जमा करने के दौरान इस समय का पालन करना चाहिए।

i). The server time (which is displayed on the bidders' dashboard) will be considered as the standard time for referencing the deadlines for submission of the bids by the bidders, opening of bids etc. The bidders should follow this time during bid submission.

ञ) नियत तिथि और समय (विस्तारित अवधि सहित) के बाद निविदा दस्तावेज़ जमा करने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

j) Submission of the tender documents after the due date and time (including extended period) shall not be permitted.

ट) डेटा की गोपनीयता सुनिश्चित करने के लिए बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए जाने वाले सभी दस्तावेज़ PKI एन्क्रिप्शन तकनीकों का उपयोग करके एन्क्रिप्ट किए जाएंगे। दर्ज किए गए डेटा को बोली खोलने के समय तक अनधिकृत व्यक्तियों द्वारा नहीं देखा जा सकता है। की गोपनीयता सुरक्षित सॉकेट लेयर 128 बिट एन्क्रिप्शन तकनीक का उपयोग करके बोलियां बनाए रखी जाती हैं। संवेदनशील क्षेत्रों का डेटा भंडारण एन्क्रिप्शन किया जाता है। सर्वर पर अपलोड किया गया कोई भी बोली दस्तावेज़ सिस्टम द्वारा उत्पन्न सममित कुंजी का उपयोग करके सममित एन्क्रिप्शन के अधीन होता है। इसके अलावा यह कुंजी खरीदारों/बोली खोलने वाले की सार्वजनिक कुंजी का उपयोग करके असममित एन्क्रिप्शन के अधीन है। कुल मिलाकर, अपलोड किए गए निविदा दस्तावेज़ अधिकृत बोली खोलने वालों द्वारा निविदा खोलने के बाद ही पढ़ने योग्य हो जाते हैं।

k) All the documents being submitted by the bidders would be encrypted using PKI encryption techniques to ensure the secrecy of the data. The data entered cannot be viewed by unauthorized persons until the time of bid opening. The confidentiality of the bids is maintained using the secured Socket Layer 128 bit encryption technology. Data storage encryption of sensitive fields is done. Any bid document that is uploaded to the server is subjected to symmetric encryption using a system generated symmetric key. Further this key is subjected to asymmetric encryption using buyers/bid opener's public keys. Overall, the uploaded tender documents become readable only after the tender opening by the authorized bid openers.

ठ) बोलियों के सफल और समय पर जमा होने पर (अर्थात् पोर्टल में "फ्रीज बिड सबमिशन" पर क्लिक करने के बाद), पोर्टल एक सफल बोली जमा करने का संदेश देगा और बोली संख्या के साथ एक बोली सारांश प्रदर्शित किया जाएगा। और अन्य सभी प्रासंगिक विवरणों के साथ बोली जमा करने की तारीख और समय।

l). Upon the successful and timely submission of bids (i.e. after Clicking "Freeze Bid submission" in the portal), the portal will give a successful bid submission message & a bid summary will be displayed with the bid no. and the date & time of submission of the bid with all other relevant details.

ड) बोली सारांश को मुद्रित करना होगा और बोली जमा करने की पावती के रूप में रखना होगा। इस पावती का उपयोग किसी भी बोली के लिए प्रवेश पास के रूप में किया जा सकता है प्रारंभिक बैठकें.

m). The bid summary has to be printed and kept as an acknowledgement of the submission of the bid. This acknowledgement may be used as an entry pass for any bid opening meetings.

ढ) इच्छुक बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे खुद को अपडेट रखने के लिए जमा करने की अंतिम तिथि तक नियमित रूप से इस वेबसाइट पर जाएं क्योंकि निविदा में कोई भी बदलाव/संशोधन इस वेबसाइट के माध्यम से केवल शुद्धिपत्र/परिशिष्ट/संशोधन द्वारा सूचित किया जाएगा।

n) Intending Bidders are advised to visit this website regularly till closing date of submission to keep themselves updated as any change/ modification in the tender will be intimated through this website only by corrigendum / addendum/ amendment.

4.5. खोलने की तारीख पर, ठेकेदार लॉगिन कर सकता है और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है।

On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.

4.6. वित्तीय टर्नओवर का प्रमाण पत्र: बोली जमा करते समय, ठेकेदार पिछले 3 वर्षों के वित्तीय कारोबार या बोली दस्तावेज़ में निर्दिष्ट अवधि के लिए सीए से अंडरटेकिंग/प्रमाण पत्र अपलोड कर सकता है।

Certificate of Financial Turn Over: At the time of submission of bid, contractor may upload Undertaking / Certificate from CA mentioning Financial Turnover of last 3 years or for the period as specified in the bid document.

4.7. कीमत बोली: मूल्य बोली की अनुसूची BOQ_XXXX .xls के रूप में दिखाई देगी वित्तीय प्रस्ताव/वाणिज्यिक बोली/बीओक्यू प्रारूप इस निविदा दस्तावेज़ के साथ <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> पर BoQ_XXXX.xls के रूप में प्रदान किया गया है। बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे इस BoQ_XXXX.xls को वैसे ही डाउनलोड करें और अनुमत कॉलम में अपने प्रस्ताव/दरें उद्धृत करें और उसे वाणिज्यिक बोली में अपलोड करें। बोलीदाता डाउनलोड किए गए मूल्य बोली टेम्पलेट में किसी भी तरह से छेड़छाड़/संशोधन नहीं करेगा। यदि इसमें किसी भी तरह से छेड़छाड़/संशोधन पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से खारिज कर दी जाएगी और एक वर्ष के लिए निलंबित कर दी जाएगी और निलंबन आदेश जारी होने की तारीख से एचडब्ल्यूबी/एचडब्ल्यूपी निविदाओं के लिए बोली लगाने के लिए पात्र नहीं होंगे। ठेकेदार को प्रत्येक वस्तु की दर उद्धृत करना सुनिश्चित करना होगा। आंकड़ों में दर उद्धृत करने के लिए बनाया गया कॉलम आसमानी नीले रंग में दिखाई देता है। किसी भी सेल का चयन करते समय एक चेतावनी दिखाई देती है कि ऐसे सभी सेल को अनिवार्य रूप से "0" (शून्य) सहित किसी भी मान से भरना होगा।

PRICE BID : Schedule of price bid would appear in the form of BOQ_XXXX .xls. The Financial Proposal/Commercial bid / BoQ format is provided as BoQ_XXXX.xls along with this tender document at <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>. Bidders are advised to download this BoQ_XXXX.xls as it is and quote their offer/rates in the permitted column and upload the same in the commercial bid. Bidder shall not tamper/modify downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tempered/modified in any manner, tender will be completely rejected and shall be suspended for one year and shall not be eligible to bid for HWB/HWPs tenders from date of issue of suspension order. Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in SKY BLUE color. While selecting any of the cells a warning appears to mandatorily fill all such cells with any value, including "0" (ZERO).

4.8. दो/तीन चरण प्रणाली में बोलियों के मामले में और यदि संशोधित वित्तीय बोली प्रस्तुत करना चाहते हैं तो संशोधित वित्तीय बोली प्रस्तुत करना अनिवार्य होगा। यदि जमा नहीं किया गया तो पहले जमा की गई बोली अमान्य हो जाएगी।

In the case of bids in two / three stage system and if it is desired to submit revised financial bid then it shall be mandatory to submit revised financial bid. If not submitted then the bid submitted earlier shall become invalid.

4.9 विभाग बिना कोई कारण बताए किसी भी संभावित आवेदन को स्वीकार/अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

The Department reserves the right to accept / reject any prospective application without assigning any reason thereof.

4.10. एजेंसियों की शॉर्टलिस्टिंग एचडब्ल्यूबी द्वारा गठित विशेषज्ञों की एक तकनीकी मूल्यांकन समिति के माध्यम से उनकी साख के गहन सत्यापन और उनके द्वारा किए गए कार्यों के निरीक्षण के अधीन होगी। शॉर्टलिस्टिंग के लिए निष्पादन प्राधिकारी की प्रदर्शन रिपोर्ट पर भी विचार किया जाएगा

Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them, through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by HWB. The performance report from the executing authority shall also be considered for shortlisting.

4.11. यदि आवेदक द्वारा दी गई जानकारी बाद के चरण में गलत पाई जाती है, तो उन्हें एचडब्ल्यूबी/एचडब्ल्यूपी में टेंडर देने/कार्य लेने से रोक दिया जाएगा। नोट: संभावित एजेंसियों को निविदा जमा करने से पहले सभी एनआईटी मानदंडों को पूरा करने के लिए संतुष्ट होना होगा। निर्धारित मापदंड पूरा नहीं करने वाली एजेंसियों की निविदा पर विचार न करने का अधिकार विभाग के पास सुरक्षित है।

If the information furnished by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering / taking up works in HWB/HWPs. Note: Prospective agencies shall satisfy themselves of fulfilling all the NIT criteria before submission of tender. Department reserves the right of non-consideration of tender of the agencies not fulfilling the stipulated criteria.

4.12 बोलीदाताओं को सहायता ASSISTANCE TO BIDDERS

क) निविदा दस्तावेज़ और उसमें मौजूद नियमों और शर्तों से संबंधित कोई भी प्रश्न निविदा के लिए श्री टीएस रेड्डी (सीई, सिविल) /श्री रणजीत सिंह (एसओ/डी, सिविल) या इसमें बताए गए संबंधित संपर्क व्यक्ति को संबोधित किया जाना चाहिए।

a) Any queries relating to the tender document and the terms and conditions contained therein should be addressed to the Shri. T.S. Reddy (CE,Civil) /Shri Ranjeet Singh (SO/D, Civil) for a tender or the relevant contact person indicated in the tender.

ख) ऑनलाइन बोली जमा करने की प्रक्रिया से संबंधित कोई भी प्रश्न या सामान्य तौर पर सीपीपी पोर्टल से संबंधित प्रश्न 24x7 सीपीपी पोर्टल हेल्पडेस्क पर भेजे जा सकते हैं।

b) Any queries relating to the process of online bid submission or queries relating to CPP Portal in general may be directed to the 24x7 CPP Portal Helpdesk.

ग) ई-टेंडरिंग में पंजीकरण और भागीदारी के लिए सहायता के लिए संपर्क करें;

c) Contact for assistance for registration and participation in e-Tendering;

i) श्री भूषण बोरसे Shri Bhushan Borse : एलएल : 022-25487480 मोबाइल : 7276665878 (mayurj642@gmail.com)

ii) श्री मयूरजाधव Shri Mayur Jadhav : LL : 022-25487480 Mob. : 9404212555 (mayurj642@gmail.com)

5.1 स्कैन और अपलोड किए जाने वाले दस्तावेज़ों की सूची

i. बयाना राशि जमा (निर्धारित प्रपत्र में)

ii. नवीनतम बैंक सॉल्वेंसी सर्टिफिकेट (फॉर्म 'बी') या नेट वर्थ सर्टिफिकेट (फॉर्म 'बी-1')

iii. सीए द्वारा प्रमाणित लाभ एवं हानि विवरण (फॉर्म 'ए')

iv. सीए द्वारा प्रमाणित वित्तीय टर्न ओवर (फॉर्म 'ए')

v. फॉर्म 'सी' के प्रारूप में पिछले 7 वर्षों में पूर्ण किए गए समान कार्यों की सूची

vi. प्रपत्र 'ई' के प्रारूप में उपलब्ध कार्यों की सूची।

vii. इनके वैध प्रमाण पत्र:

क) प्रत्यायन/पंजीकरण प्रमाणपत्र, यदि कोई हो

ख. कार्य अनुभव प्रमाण पत्र/प्रदर्शन प्रमाण पत्र

ग। जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र यदि बोलीदाता द्वारा पहले ही प्राप्त कर लिया गया हो।

ध्यान दें: यदि बोली लगाने वाले ने लागू जीएसटी पंजीकरण प्राप्त नहीं किया है, तो उसे बोली दस्तावेज़ों के साथ निम्नलिखित को स्कैन और अपलोड करना होगा।)

वचनपत्र: "यदि मुझे काम सौंपा जाता है, तो मुझे/हमें पुरस्कार पत्र प्राप्त होने की तारीख से एक महीने के भीतर या विभाग (एचडब्ल्यूबी/एचडब्ल्यूपी) द्वारा कोई भी भुगतान जारी करने से पहले, जो भी पहले हो, जीएसटी पंजीकरण प्रमाण पत्र प्राप्त करना होगा। ऐसा न करने पर मैं/हम भुगतान में किसी भी देरी के लिए जिम्मेदार होंगे जो निष्पादित कार्य और/या इस संबंध में एचडब्ल्यूबी या जीएसटी विभाग द्वारा की गई किसी भी कार्रवाई के कारण मुझे/हमें देय होगा।"

घ. पैन (स्थायी खाता संख्या) पंजीकरण

इ। श्रमिक लाइसेंस.

च. ईपीएफओ पंजीकरण प्रमाण पत्र

छ. ईएसआईसी पंजीकरण प्रमाण पत्र

viii. यह वचन देते हुए कि पात्र समान कार्य बैंक टू बैंक आधार पर किसी अन्य ठेकेदार के माध्यम से निष्पादित नहीं किए गए हैं। निविदा दस्तावेज़ के अनुसार हस्ताक्षरित निविदा वचन पत्र।

ix. इसके बाद विभाग द्वारा जारी प्री-बिड स्पष्टीकरण डाउनलोड करने का वचन देना तकनीकी बोली में दर्शाए अनुसार निविदाओं की बिक्री की समाप्ति।

x. संशोधित सार्वजनिक खरीद (भारत में निर्मित को प्राथमिकता), आदेश 2017 दिनांक 04 जून, 2020 और उसके बाद के आदेशों के अनुरूप न्यूनतम स्थानीय सामग्री के संबंध में घोषणा के लिए बोलीदाता के लेटर हेड पर वचनबद्धता

xi. भूमि सीमा साझाकरण घोषणा के संबंध में बोलीदाता के लेटर हेड पर वचनपत्र

xii. विधिवत भरे हुए हस्ताक्षरित और मुद्रांकित निविदा प्रारूपों के साथ प्रेषण पत्र और निविदा ज्ञापन

xiii. निविदा दस्तावेज़ के किसी भी भाग में निर्दिष्ट कोई अन्य दस्तावेज़।

नोट: मूल प्रमाणपत्रों की स्कैन की हुई कॉपी अपलोड करनी होगी। ईएमडी और अन्य दस्तावेजों को स्कैन करके निविदा जमा करने की अवधि के भीतर ई-टेंडरिंग वेबसाइट पर अपलोड किया जाएगा और मूल को पैरा संख्या में निर्दिष्ट अनुसार जमा किया जाना चाहिए। 5 ऊपर. विभाग द्वारा यदि कोई अतिरिक्त विवरण अपेक्षित हो तो निविदा खोलने के दौरान/उसके बाद प्रस्तुत किया जाएगा।

LIST OF DOCUMENTS TO BE SCANNED AND UPLOADED.

- i. **Earnest Money Deposit (In prescribed form)**
- ii. **Latest Bank Solvency Certificate (Form 'B') or Net worth Certificate (Form 'B-1')**
- iii. **Profit & Loss statement certified by CA (Form 'A')**
- iv. **Financial Turn Over certified by CA (Form 'A')**
- v. **List of Similar Works completed in last 7 years in the format of Form 'C'**
- vi. **List of Works In Hand in the format of Form 'E'.**
- vii. **Valid Certificates of:**
 - a. Accreditation /**Registration certificate**, if any
 - b. Certificates of Work Experience / **Performance Certificates**
 - c. **GST Registration Certificate** if already obtained by the bidder.
Note: If the bidder has not obtained GST registration as applicable, then he shall scan and upload following under taking along with bid documents.)

Undertaking: "If work is awarded to me, I/we shall obtain GST registration certificate, as applicable, within one month from the date of receipt of award letter or before release of any payment by Department (HWB/HWP) whichever is earlier, failing which I/we shall be responsible for any delay in payments which will be due towards me/us on account of the work executed and/or for any action taken by HWB or GST department in this regard".
- d. **PAN (Permanent Account Number) Registration**
- e. **Labour License.**
- f. **EPFO registration certificate**
- g. **ESIC registration certificate**

- viii. **Undertaking** that the eligible similar work(s) have not been executed through another Contractor on back to back basis. Signed letter of tender undertaking as per Tender Document.
- ix. **Undertaking** having downloaded and understood the Pre-bid clarifications uploaded by the Department on the CPPP and submitted/resubmitted tender accordingly.
- x. **Undertaking** on bidder's letter head for declaration regarding minimum local content in line with revised public procurement (preference to make in India), order 2017 dated 04th June, 2020 and subsequent amendment/order(s).
- xi. **Undertaking** on bidder's letter head regarding land border sharing declaration
- xii. Letter of Transmittal & Tender Memorandum along with duly filled signed and stamped tender formats

xiii. Any other Document as specified in any part of tender document.

Note: Scanned copy of original certificates to be uploaded. EMD and other documents shall be scanned and uploaded to the e-tendering website within the period of tender submission and original EMD along with hard copies of other credentials as specified at Para no. 5.1 above should be deposited. Further details if any required by the department shall be submitted during /after opening of tenders.

5.2 बोली जमा करने की अवधि के दौरान एक्सेल प्रारूप में अपलोड किए जाने वाले दस्तावेज़:

क) ई भाग) निविदा तकनीकी बोली चेकलिस्ट-I)

ख) वित्तीय बोली -भाग)II)

नोट : पैरा संख्या 5.2 में निर्दिष्ट दस्तावेजों की हार्डकॉपी प्रस्तुत नहीं की जाएगी।

Documents to be uploaded in excel format within the period of bid submission: (apart from documents mentioned under Para 5.1)

a) e-TENDER Technical Bid (Part I)

b) Financial Bid (Part-II)

Note: Hardcopy of documents specified in Para no 5.2 shall NOT be submitted.

- 6 आवेदकों को सलाह दी जाती है कि वे निविदा दस्तावेजों के संबंध में किसी भी अपडेट या शुद्धिपत्र, यदि कोई हो, के लिए समय-समय पर (बोली जमा करने की अंतिम तिथि तक) उपर्युक्त वेबसाइटों पर जाते रहें। ऐसा करने में असफल होने पर आवेदक अद्यतन/शुद्धिपत्र, यदि कोई हो, सहित सभी प्रकार से पूर्ण बोली प्रस्तुत करने के अपने दायित्वों से मुक्त नहीं होगा। अधूरी बोली प्रस्तुत करने पर अस्वीकृति हो सकती है।

Applicants are advised to keep visiting the above mentioned web-sites from time to time (till the deadline for bid submission) for any updates or corrigendum in respect of the tender documents, if any. Failure to do so shall not absolve the applicant of his liabilities to submit the bids complete in all respect including updates/corrigendum thereof, if any. An incomplete bid submission may be liable for rejection.

- 7 निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे अंतिम समय में सर्वर पर होने वाली भीड़ या अपलोड करने में होने वाली जटिलताओं से बचने के लिए अपना प्रस्ताव नियत तिथि और समय से पहले जमा करें/अपने दस्तावेज अपलोड करें। एचडब्ल्यूबी दस्तावेजों को जमा करने में किसी भी देरी या सर्वर और तकनीकी समस्याओं सहित किसी भी कारण से दस्तावेजों को अपलोड करने में किसी भी प्रकार की समस्या के लिए जिम्मेदार नहीं होगा।

The tenderers are advised to submit their offer/ upload their documents well before the due date and time, to avoid last minute rush on the server or complications in uploading. HWB shall not be responsible for any delay in submission of documents or for any type of problem in uploading the documents for any reason including server and technical problems.

- 8 अपूर्ण एवं विलंबित निविदाएं

(क) जो निविदाकार निविदा सूचना में उल्लिखित समय और तारीख को या उससे पहले पैरा संख्या 5 में उल्लिखित पात्रता मानदंड और अन्य आवश्यकताओं के अनुसार प्रमाणपत्रों की प्रतियों की मूल प्रतियां जमा करने में विफल रहता है, उसका प्रस्ताव सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा और नहीं दिया जाएगा। आगे की प्रक्रिया की गई।

(ख) मूल प्रमाण-पत्र देर से जमा करने पर विचार नहीं किया जाएगा।

(ग) यदि कोई भी निविदाकर्ता बिना किसी वैध कारण के प्रस्ताव अपलोड करने के बाद मूल प्रति जमा करने में विफल रहता है, तो निविदाकर्ता को न्यूनतम एक वर्ष की अवधि के लिए भागीदारी से वंचित कर दिया जाएगा।

(घ) विलंबित या विलंबित प्रस्तावों को सरसरी तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा। डाक विलंब के लिए विभाग जिम्मेदार नहीं होगा।

Incomplete and late Tenders

- (a) The offer of tenderer who fails to submit originals of copies of certificates as per the eligibility criterion and other requirements mentioned at Para No 5, on or before the time and date mentioned in the tender notice will be summarily rejected and will not be processed further.
- (b) Delayed /late submission of credentials in originals will not be entertained.
- (c) If any tenderer repeats to fail in submission of originals after uploading the offer without any valid reason, the tenderer will be debarred from participation for a minimum period of one year.
- (d) The Delayed or late offers will be summarily rejected. Department will not be responsible for Postal delays.

9 अमान्य निविदाएँ:

प्रस्तुत की गई बोली वैध हो जाएगी यदि :

- क) बोली लगाने वाला अयोग्य पाया गया है।
- ख) बोलीदाता निर्धारित अवधि के भीतर बोली दस्तावेज़ में निर्धारित सभी दस्तावेज़ों की स्कैन की गई प्रतियां अपलोड नहीं करता है।
- ग) ऑनलाइन बोली जमा करते समय अपलोड किए गए दस्तावेज़ों और निविदा खोलने वाले प्राधिकारी के कार्यालय में लिफाफे (अन्य दस्तावेज़) में जमा की गई हार्ड कॉपी के बीच कोई विसंगति देखी गई है।

Invalid Tenders:

The bid submitted shall become invalid if:

- a) The bidder is found ineligible.
- b) The bidder does not upload scanned copies of all the documents as stipulated in the bid document within the prescribed period.
- c) Any discrepancy is noticed between the documents as uploaded at the time of submission of bid online and hard copies as submitted in the envelopes (other documents) physically in the office of tender opening authority.

10 निविदाएं खोलना:

- क) बोली खोलने के बाद, उल्लिखित प्रारंभिक पात्रता मानदंड के अनुसार संलग्न दस्तावेज़ों, निविदाकार की वित्तीय और तकनीकी क्षमता का मूल्यांकन किया जाएगा। तदनुसार, निविदाकर्ताओं को सक्षम प्राधिकारी द्वारा योग्य/अयोग्य घोषित किया जाएगा।
- ख) एचडब्ल्यूबी आंशिक प्रस्तावों को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।
- ग) सशर्त छूट सहित किसी भी शर्त वाली निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएंगी।
- घ) बोली खुलने के बाद निविदा में कोई संशोधन की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Opening of Tenders:

- a) After opening of Bid, Documents attached against Initial Eligibility Criteria as mentioned Tenderer's Financial and technical capability will be evaluated. Accordingly, tenderers will be qualified/disqualified by the Competent Authority.
- b) HWB reserves the right to reject part offers.
- c) Tenders with any condition, including conditional rebates, shall be rejected.
- d) No modification in the tender shall be allowed after opening of Bid.

- 11** भावी एजेंसियों को निविदा जमा करने से पहले सभी एनआईटी मानदंडों को पूरा करने के लिए संतुष्ट होना होगा। एनआईटी शर्तों को पूरा न करने वाली और/या प्रतिकूल रिपोर्ट वाली एजेंसियों की निविदा पर विचार न करने का अधिकार विभाग के पास सुरक्षित है। यदि यह पाया जाता है कि निविदा उचित तरीके से प्रस्तुत नहीं की गई है, या इसमें बेतुकी दरें हैं तो सरकार निविदा को अनदेखा करने के लिए खुली होगी।

Prospective agencies shall satisfy themselves of fulfilling all the NIT criteria before submission of tender. Department reserves the right of non-consideration of tender of the agencies not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report. If it is found that the tender is not submitted in the proper manner, or contains absurd rates it will be open for the Government to ignore the tender.

- 12 बोली लगाने वाले या उसके एजेंट की ओर से नियोक्ता पर प्रभाव डालने या दबाव डालने के किसी भी प्रयास के परिणामस्वरूप उसकी बोली अस्वीकार कर दी जाएगी। निविदाओं के संबंध में प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी प्रकार की प्रचार-प्रसार सख्त वर्जित है और प्रचार-प्रसार का सहारा लेने वाले ठेकेदारों द्वारा प्रस्तुत की गई निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएंगी।

Any effort on the part of the bidder or his agent to exercise influence or to pressurize the employer would result in rejection of his bid. Canvassing of any kind whether directly or indirectly, in connection with tenders is strictly prohibited and the tenders submitted by the contractors who resort to canvassing will be liable to rejection.

- 13 ठेकेदार को एचडब्ल्यूबी में उन कार्यों के लिए निविदा देने की अनुमति नहीं दी जाएगी जिसमें उसके निकट रिश्तेदार (अनुबंध देने और निष्पादन के लिए जिम्मेदार) सहायक लेखा अधिकारी के रूप में या इंजीनियर/वैज्ञानिक अधिकारी और वैज्ञानिक सहायक के ग्रेड के बीच किसी भी क्षमता में एक अधिकारी के रूप में तैनात हैं। (दोनों सम्मिलित)। वह उन व्यक्तियों के नाम भी सूचित करेगा जो उसके साथ किसी भी क्षमता में काम कर रहे हैं या बाद में उसके द्वारा नियोजित किए गए हैं और जो एचडब्ल्यूबी (सीओ) या डीआई में किसी राजपत्रित अधिकारी के करीबी रिश्तेदार हैं। ठेकेदार द्वारा इस शर्त का उल्लंघन करने पर उसे इस विभाग के ठेकेदारों की अनुमोदित सूची से हटा दिया जाएगा।

The contractor shall not be permitted to tender for works in HWB in which his near relative (responsible for award and execution of contracts) is posted as Assistant Accounts Officer or as an officer in any capacity between the grades of Engineer/ Scientific Officer and Scientific Assistant (both inclusive). He shall also intimate the names of persons who are working with him in any capacity or are subsequently employed by him and who are near relatives to any Gazetted officer in HWB (CO) or in DAE. Any breach of this condition by the contractor would render him liable to be removed from the approved list of contractors of this Department.

- 14 भारत सरकार के इंजीनियरिंग विभाग में इंजीनियरिंग या प्रशासनिक कर्तव्यों में कार्यरत राजपत्रित रैंक के किसी भी इंजीनियर या अन्य राजपत्रित अधिकारी को पूर्व अनुमति के बिना, सरकारी सेवा से सेवानिवृत्ति के बाद एक वर्ष की अवधि के लिए ठेकेदार के रूप में काम करने की अनुमति नहीं है। भारत सरकार लिखित में। यदि किसी भी समय ठेकेदार या उसके कर्मचारियों में से कोई भी ऐसा व्यक्ति पाया जाता है, जिसने निविदा जमा करने या ठेकेदार की सेवा में शामिल होने से पहले भारत सरकार की अनुमति नहीं ली है, तो यह अनुबंध रद्द किया जा सकता है।

No Engineer of Gazetted rank or other Gazetted officer employed in Engineering or Administrative duties in an Engineering Department of the Government of India is allowed to work as a contractor for a period of one year after his retirement from Government service, without the previous permission of the Government of India in writing. This contract is liable to be cancelled if either the contractor or any of his employees is found any time to be such a person who had not obtained the permission of the Government of India as aforesaid before submission of the tender or engagement in the contractor's service.

- 15 कार्यों के लिए निविदा तकनीकी बोली खोलने की तारीख से 90 (नब्बे) दिनों की अवधि के लिए स्वीकृति के लिए खुली/वैध रखी जाएगी।

The tender for the works shall remain open/kept valid for acceptance for a period of 90 (Ninety) days from date of opening of Technical bid.

क) यदि कोई निविदाकर्ता बोली जमा करने की अंतिम तिथि के 7 दिनों के भीतर अपनी निविदा वापस ले लेता है या निविदा के नियमों और शर्तों में कोई संशोधन करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं है, तो सरकार किसी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, कार्य के लिए स्वीकृति पत्र जारी होने या न होने की परवाह किए बिना, बयाना राशि का 50% जब्त करने के लिए स्वतंत्र रहें।

a). If any tenderer withdraws his tender or makes any modification in the terms & conditions of the tender which is not acceptable to the department within 7 days after last date of submission of bids, then the Government shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the earnest money absolutely irrespective of letter of acceptance for the work is issued or not.

ख) यदि ठेकेदार निर्धारित सीमा के भीतर निर्धारित निष्पादन गारंटी प्रस्तुत करने में विफल रहता है अवधि के दौरान, बिना किसी पूर्व सूचना के राष्ट्रपति की बयाना राशि स्वतः ही जब्त कर ली जाती है।

b). If contractor fails to furnish the prescribed performance guarantee within the prescribed period, the earnest money is absolutely forfeited to the President automatically without any notice.

ग) उपरोक्त में निर्धारित बयाना राशि जब्त होने की स्थिति में, बोलीदाताओं को उसी कार्य की पुनः बोली प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

c) In case of forfeiture of earnest money as prescribed above, the bidders shall not be allowed to participate in the rebidding process of the same work.

- 16** यदि आवेदक द्वारा दी गई कोई भी जानकारी बाद के चरण में गलत पाई जाती है, तो उन्हें भविष्य में एचडब्ल्यूबी/एचडब्ल्यूपी में टेंडर देने/कार्य लेने से हमेशा के लिए प्रतिबंधित कर दिया जाएगा। इसके अलावा, यदि काम शुरू होने से पहले ऐसा कोई उल्लंघन विभाग के ध्यान में आता है, तो प्रभारी अभियंता प्रदर्शन गारंटी की पूरी राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा।

IF ANY INFORMATION FURNISHED by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering / taking up works in HWB/HWP's in future forever. Also if such a violation comes to the notice of Department before start of work, the Engineer-in-charge shall be free to forfeit the entire amount of Performance Guarantee.

- 17** विभाग किसी भी क्षति या दायित्व के लिए उत्तरदायी हुए बिना, बोली लगाने वाले को सूचित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है क) अनुबंध के दायरे और मूल्य में संशोधन करें। ख) बिना कोई कारण बताए किसी या सभी आवेदनों को स्वीकार/अस्वीकार करें।

The Department reserves the right, without being liable for any damages or obligation to inform the bidder to a) Amend the scope and value of contract. b) Accept/ Reject any or all the applications without assigning any reason thereof.

- 18** एक या अधिक वस्तुओं को छोड़ने या जोड़ने का अधिकार। एचडब्ल्यूबी (सीओ) को कार्य के लिए समझौता होने से पहले या बाद में निविदा में डाली गई एक या अधिक वस्तुओं को हटाने या जोड़ने का अधिकार होगा। संगठन, स्थानीय विकास, नियंत्रण निकायों, साइट की स्थितियों की नवीनतम आवश्यकताओं का अनुपालन करने के लिए, वस्तुओं के निष्पादन में कुछ बदलाव की गारंटी दी जा सकती है।

RIGHT TO OMIT OR ADD ONE OR MORE ITEMS. The HWB(CO) shall have the right to omit or add one or more items put in the tender either before or after an agreement for the work is entered into. In order to comply with the latest requirements of the Organization, local development, control bodies, site conditions, certain variations in the execution of items may be warranted.

- 19** भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी सबसे कम या किसी अन्य निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है, और बिना कोई कारण बताए प्राप्त किसी या सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार अपने पास रखता है। वे सभी निविदाएँ जिनमें कोई भी निर्धारित शर्तें पूरी नहीं होती या अधूरी होती हैं या निविदाकर्ता द्वारा सशर्त छूट सहित कोई भी शर्त रखी जाती है, उन्हें सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

The competent authority on behalf of President of India does not bind himself to accept the lowest or any other tender, and reserves to himself the authority to reject any or all of the tenders received without the assignment of a reason. All tenders in which any of the prescribed conditions are not fulfilled or incomplete or any condition including that of conditional rebate is put forth by the tenderer shall be summarily rejected.

- 20** भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी निविदा के संपूर्ण या केवल भाग को स्वीकार करने का अधिकार अपने पास सुरक्षित रखता है और निविदाकर्ता उद्धृत दरों पर ऐसा करने के लिए बाध्य होगा।

Competent authority on behalf of President of India reserves to himself the right of accepting the whole or only part of the tender and the tenderer shall be bound to perform the same at the rates quoted.

21 साइट यात्रा Site Visit:

क) निविदाकर्ता को साइट और इलाके के काम और कामकाजी परिस्थितियों से परिचित होना होगा और इन मुद्दों के लिए किसी भी दावे पर विचार नहीं किया जाएगा।

a) The tenderer shall acquaint themselves with the work and working conditions of the site and locality and no claim will be entertained for these issues.

ख) इच्छुक निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे साइट और उसके आसपास का निरीक्षण और जांच करें और अपनी निविदाएं जमा करने से पहले जमीन और उप-मिट्टी की प्रकृति (जहां तक व्यावहारिक और लागू हो), साइट के रूप और प्रकृति के बारे में खुद को संतुष्ट कर लें, साइट तक पहुंच का साधन। उन्हें जिस आवास की आवश्यकता हो सकती है और सामान्य तौर पर उन्हें जोखिमों, आकस्मिकताओं और अन्य परिस्थितियों के बारे में सभी आवश्यक जानकारी प्राप्त करनी होगी जो उनकी निविदा को प्रभावित या प्रभावित कर सकती हैं।

b) Intending Tenders are advised to inspect and examine the site and its surroundings and satisfy themselves before submitting their tenders as to the nature of the ground and sub-soil (so far as is practicable and applicable), dismantling and disposal of waste at designated area etc. the form and nature of the site, the means of access to the site. The accommodation they may require and in general shall themselves obtain all necessary information as to risks, contingencies and other circumstances which may influence or affect their tender.

ग) यह माना जाएगा कि निविदाकर्ता को साइट की पूरी जानकारी है, चाहे वह इसका निरीक्षण करे या नहीं और किसी भी गलतफहमी या अन्यथा के परिणामस्वरूप कोई अतिरिक्त शुल्क नहीं लगाया जाएगा।

c) A tenderer shall be deemed to have full knowledge of the site whether he inspects it or not and no extra charges consequent on any misunderstanding or otherwise shall be allowed.

घ) निविदाकर्ता अपनी लागत पर सभी सामग्रियों, उपकरणों और संयंत्रों, पानी, बिजली की पहुंच, श्रमिकों के लिए सुविधाओं और कार्य को निष्पादित करने के लिए आवश्यक अन्य सभी सेवाओं की व्यवस्था और रखरखाव के लिए जिम्मेदार होगा जब तक कि अन्यथा अनुबंध दस्तावेजों में विशेष रूप से प्रदान न किया गया हो।

d) The tenderer shall be responsible for arranging and maintaining at his own cost all materials, tools & plants, water, electricity access, facilities for workers and all other services required for executing the work unless otherwise specifically provided for in the contract documents.

ड) निविदाकर्ता निविदा जमा करने से पहले विनिर्देशों को पढ़ेंगे और ड्राइंग का सावधानीपूर्वक अध्ययन करेंगे। ठेकेदारों को निविदा अनुसूची में उल्लिखित विशिष्टताओं के अनुसार अपनी पसंद से आवश्यक सामग्री खरीदनी चाहिए। निविदाओं की शर्तों और अन्य संबंधित मामलों के संबंध में अस्पष्टता के मामले में महाप्रबंधक (तकनीकी) द्वारा लिया गया निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा।

e) The tenderers shall read the specifications and study the drawing carefully before submitting the tender. The contractors should procure required materials from the choice as per the specifications mentioned in the tender schedules. In case of ambiguity in regard to conditions and other related matters if any with the Tenders the decision taken by the GM (Technical) shall be final and binding.

22 अपेक्षित शुल्क का भुगतान करके एचडब्ल्यूबी (सीओ) में कार्यों के निष्पादन के लिए लगे श्रमिकों के संबंध में पुलिस सत्यापन प्रमाणपत्र प्राप्त करना अनिवार्य है। सफल बोलीदाता, जिसकी निविदा स्वीकार कर ली गई है, को एसपी के कार्यालय के माध्यम से अपनी लागत पर काम में लगाए जाने वाले इंजीनियरों, वास्तुकला, पर्यवेक्षकों और श्रमिकों सहित सभी कर्मचारियों का पुलिस सत्यापन प्रमाणपत्र (पीवीसी) प्राप्त करना होगा और जमा करना होगा। इस संयंत्र के राष्ट्रीय महत्व को ध्यान में रखते हुए, महाराष्ट्र राज्य सरकार द्वारा जारी

दिशानिर्देशों के अनुसार समय-समय पर लागू दरों पर अपेक्षित शुल्क का भुगतान करके, सफल बोलीदाता को सामान्य शर्तों में उल्लिखित बातों के अलावा सुरक्षा उपाय भी सुनिश्चित करना होगा। अनुबंध। प्लांट/कॉलोनी सुरक्षा कर्मियों और सीआईएसएफ द्वारा समय-समय पर दिए गए सभी नियमों और निर्देशों का कर्मियों और सामग्रियों के प्रवेश, निकास और साथ ही सुरक्षा उद्देश्य के लिए कार्य के निष्पादन के दौरान ईमानदारी से पालन किया जाएगा। इस पहलू को पूरा करने के लिए आवश्यक आवश्यक रकम पर ठेकेदार द्वारा विचार किया जाएगा और तदनुसार उद्धृत किया जाना चाहिए।

It is mandatory to obtain Police verification certificates in respect of labor engaged for execution of works in HWB (CO) by paying requisite fee. The successful Bidder whose tender is accepted will be required to obtain and shall submit Police verification Certificate (PVC) of all the staff including Engineers, architecture, supervisors and labors to be engaged for the work at his own cost, through the office of SP, by paying requisite fee at the rates in force from time to time as per the guidelines issued by the state Government of Maharashtra Keeping in view the national importance of this area, the successful bidder shall ensure security measure besides whatever is mentioned in the General Conditions of contract. All stipulations and instructions given by Plant/Colony Security personnel and CISF from time to time shall be scrupulously be followed for entry, exit of men and materials and as also during execution of work for security purpose. The necessary sums required to meet this aspect shall be considered by the contractor and should quote accordingly.

- 23 इस अनुबंध के संबंध में बिक्री कर या जीएसटी सहित अन्य सभी कर ठेकेदार द्वारा देय होंगे और सरकार इस संबंध में किसी भी दावे पर विचार नहीं करेगी।

Sales Tax or all other Taxes including GST in respect of this contract shall be payable by the contractor and Government will not entertain any claim whatsoever in this respect.

- 24 उद्धृत दरों में सभी प्रकार से आइटम के संतोषजनक समापन के लिए आवश्यक सभी सामग्री, पुरुष, उपकरण/संयंत्र/मशीनरी शामिल होगी और इसमें श्रम उपकरण, सिग्नियोरेंज, कार्य अनुबंध कर और जीएसटी आदि जैसे सभी कर, शुल्क और लेवी शामिल होनी चाहिए। जो प्रस्ताव जमा करने की अंतिम तिथि को लागू हो। साथ ही, समय-समय पर लागू होने वाले जीएसटी को लागू कानूनों के अनुसार ठेकेदार के बिलों से काटा जाएगा। नियोक्ता के ईपीएफ और ईएसआई के योगदान का भुगतान ठेकेदार द्वारा संबंधित अधिकारियों को किया जाना चाहिए और इसे जमा करने का एक प्रमाण ठेकेदार द्वारा हर महीने प्रभारी अभियंता को प्रस्तुत किया जाना चाहिए।

The Rates quoted shall be inclusive of all material, men, equipment/ plant/machinery required for satisfactory completion of item in all respects and should be inclusive of all taxes, duties and levies like labor cess, seigniorage, works contract tax and GST etc. as applicable as on last date of submission of offer. Also, GST as applicable from time to time will be deducted from the contractor's bills as per the applicable laws. Employer's contribution of EPF and ESI should be paid by the contractor to the respective authorities and an evidence of having deposited the same shall be submitted by the Contractor to Engineer-in-Charge every month.

- 25 उद्धृत दरों में अस्पष्टताएँ Ambiguities in rates quoted.

क) यदि ठेकेदार द्वारा दी गई दरों में शब्दों और अंकों में या उसके द्वारा निकाली गई राशि में अंतर है, तो निम्नलिखित प्रक्रिया का पालन किया जाएगा।

a) If there are differences between the rates given by the contractor in words and in figures or in amount worked out by him, the following procedure shall be followed.

ख) बोली लगाने वाले को दरें केवल आंकड़ों में उद्धृत करनी होंगी। शब्दों में दरें, प्रत्येक वस्तु की राशि और कुल स्वचालित रूप से उत्पन्न होती है। अतः बोलीदाता द्वारा आंकड़ों में उद्धृत दर सही मानी जायेगी।

b) The bidder shall quote rates in figures only. The rates in words, amount of each item and total is generated automatically. Therefore, the rate quoted by the bidder in figures shall be taken as correct.

ग) प्रतिशत दर बोली के मामले में, आंकड़ों में उद्धृत प्रतिशत को सही माना जाएगा।

c) In the case of percentage rate bid, the percentage quoted in figures shall be taken as correct.

घ) एकमुश्त अनुबंध में, आंकड़ों में उद्धृत राशि को सही माना जाएगा।

d) In Lump Sum Contracts, the amount quoted in figures shall be taken as correct.

26 बयाना राशि जमा (ईएमडी) Earnest Money Deposit (EMD):

न्यूनतम निविदाकर्ता को छोड़कर सभी निविदाकारों द्वारा दी गई बयाना राशि निर्धारित बोली वैधता अवधि की समाप्ति के तुरंत बाद या सफल बोलीदाता की स्वीकृति के तुरंत बाद, जो भी पहले हो, वापस कर दी जाएगी।

The earnest money given by all the tenderers except the lowest tenderer shall be refunded immediately after the expiry of stipulated bid validity period or immediately after acceptance of the successful bidder, whichever is earlier.

सफल बोलीदाता द्वारा बोली के साथ जमा की गई बयाना राशि उपरोक्त निष्पादन गारंटी प्राप्त करने के बाद वापस कर दी जाएगी।

The earnest money deposited along with bid by successful bidder shall be returned after receiving the aforesaid performance guarantee.

27 निष्पादन बैंक गारंटी (पीबीजी) Performance Bank Guarantee (PBG)

जिस निविदाकर्ता का प्रस्ताव स्वीकार कर लिया गया है, उसे अपने अनुबंध की उचित पूर्ति के लिए निष्पादन गारंटी प्रस्तुत करना आवश्यक है। प्रदर्शन गारंटी वेतन एवं लेखा अधिकारी, एचडब्ल्यूबी के पक्ष में निर्धारित प्रपत्र के अनुसार किसी भी वाणिज्यिक बैंक से बीमा जमानत बांड, अकाउंट पेयी डिमांड ड्राफ्ट, फिक्स्ड डिपॉजिट रसीद या बैंक गारंटी के रूप में निविदा मूल्य का %5 होगी। सीओ (यदि ठेकेदार अनुसूची 'एफ' में दर्शाई गई अवधि के भीतर उक्त प्रदर्शन गारंटी जमा करने में विफल रहता है, जिसमें विस्तारित अवधि, यदि कोई हो, भी शामिल है, तो विभाग एचडब्ल्यूबी) सीओ (किसी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, स्वतंत्र होगा। ठेकेदार द्वारा जमा की गई बयाना राशि ठेकेदार को कोई नोटिस दिए बिना स्वचालित रूप से जब्त कर ली जाएगी।

The tenderer whose offer is accepted is required to furnish Performance guarantee for the due fulfillment of his contract. Performance Guarantee shall be 5% of tendered value in the form of Insurance Surety Bonds, Account Payee Demand Draft, Fixed Deposit Receipt or Bank Guarantee from any of the Commercial Banks in accordance with the prescribed form in favor of **'Pay & Account Officer, Heavy Water Board, Mumbai'**. In case the contractor fails to deposit the said performance guarantee within the period as indicated in Schedule 'F', including the extended period if any, the department HWB(CO) shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to the Earnest Money deposited by the contractor shall be forfeited automatically without any notice to the contractor.

प्रदर्शन गारंटी जमा करने के लिए एलओए जारी होने से अधिकतम 7 दिन या अनुसूची 'एफ' में उल्लिखित समय की अनुमति है।

Time allowed for submission of Performance Guarantee is maximum 7 days from issue of LOA or as mentioned in schedule 'F'.

अनुसूची 'एफ' में उल्लिखित 07 दिनों या दिनों की संख्या से अधिक, ठेकेदार के अनुरोध पर एनआईटी अनुमोदन प्राधिकारी द्वारा अधिकतम स्वीकार्य विस्तार (7) सात दिन या अनुसूची 'एफ' में उल्लिखित है, विलंब शुल्क @ %0.1 के साथ प्रति दिन निष्पादन गारंटी राशि। हालाँकि, यदि पीजी जमा करने के अंतिम दिन बैंक अवकाश होता है तो जमा करने का अंतिम दिन अगला कार्य दिवस होगा।

Beyond 07 days or number of days as mentioned in schedule 'F', maximum allowable extension by NIT approving authority at the request of the contractor is (7) seven days or as mentioned in schedule 'F', with a late fee @ 0.1% per day of performance guarantee amount. However, in case last day of submission of PG happens to be a bank holiday the last day of submission shall be the next working day.

इसके अलावा, यदि सफल निविदाकार निर्धारित समय के/1/ 8वें हिस्से के भीतर काम शुरू करने में विफल रहता है, तो भारत के राष्ट्रपति या उनके उत्तराधिकारी कानून में उपलब्ध किसी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले

बिना, उक्त प्रदर्शन गारंटी को जव्त करने के लिए स्वतंत्र होंगे। बिल्कुल। अनुबंध के सफल समापन और पूर्णता प्रमाणपत्र की रिकॉर्डिंग के बाद प्रदर्शन गारंटी आपको वापस कर दी जाएगी।

Further if the successful tenderer, fails to commence work within 1/8th of the stipulated time, the President of India or his successors in office shall without prejudice to any other right or remedy available in law, be at liberty to forfeit the said performance guarantee absolutely. Performance guarantee will be refunded to you after successful completion of the contract and recording of the completion certificate.

- 28 कार्य के निष्पादन के दौरान, सुरक्षा जमा (एसडी) रनिंग अकाउंट बिलों के साथ-साथ अंतिम बिल से कटौती करके एकत्र किया जाएगा। सुरक्षा जमा राशि निविदा मूल्य का %2.5 होगी। सुरक्षा जमा राशि कुल एसडी राशि की वसूली तक बिल मूल्य के %2.5 की दर पर ठेकेदार के चालू बिलों के साथ-साथ अंतिम बिल से कटौती करके एकत्र की जाएगी। यदि ठेकेदार चाहे तो कुल एसडी राशि वेतन एवं लेखा अधिकारी, एचडब्ल्यूबी सीओ (के पक्ष में एफडीआर के रूप में जमा की जा सकती है। सुरक्षा जमा प्रमाणपत्र अंतिम रूप से जारी होने के) 12 बारह (महीने की दोष दायित्व अवधि के संतोषजनक ढंग से पूरा होने के बाद या अन्यथा, काम पूरा होने तक, या अंतिम बिल तैयार होने और पारित होने तक, जो भी बाद में हो, वापस किया जाएगा।

During execution of work, **Security Deposit (SD)** will be collected by deductions from Running Account Bills as well as final Bill. Security Deposit shall be @ **2.5%** of tendered value. Security deposit will be collected by deductions from the running bills as well as final bill of the contractor at the rate of **2.5%** of bill value till the total SD amount is recovered. If so desire by the contractor, the total SD amount can be deposited in the form of FDR in favour "**Pay & Account Officer, Heavy Water Board, Mumbai**". The security deposit will be refunded only after the satisfactory completion of defect liability period of **12 (Twelve) months** after the issue of the final certificate or otherwise, of completion of work, or till the final bill has been prepared and passed whichever is later.

29 अधिकृत प्रतिनिधि Authorized Representative

निविदा की स्वीकृति पर, ठेकेदार के मान्यता प्राप्त प्रतिनिधियों का नाम, जो प्रभारी अभियंता से निर्देश लेने के लिए जिम्मेदार होंगे, प्रभारी अभियंता को सूचित किया जाएगा। सफल निविदाकर्ता को अनुबंध के समापन के समय ठेकेदार द्वारा नियोजित तकनीकी सहायकों के नाम और योग्यता के साथ-साथ तकनीकी सहायक का इच्छा पत्र और ठेकेदार के नियुक्ति आदेश भी प्रस्तुत करने होंगे।

On acceptance of the tender, the name of the accredited representative(s) of the contractor who would be responsible for taking instructions from the Engineer-In-charge shall be communicated to the Engineer-In-charge. The successful tenderer will have to furnish the name and qualification of the Technical Assistants employed by the contractor together with the willingness letter of the technical assistant and appointment orders of the contractor at the time of the concluding agreement.

- 30 सफल बोली लगाने वाले को काम सौंपने के बाद, ठेकेदार सक्षम प्राधिकारी के अनुमोदन के लिए समय अनुसूची और नकदी प्रवाह विवरण प्रस्तुत करेगा जो समझौते का एक हिस्सा होगा।

After award of work to the successful bidder, the contractor shall submit time schedule & cash flow statement for approval of competent authority which will form a part of agreement.

- 31 कार्य के लिए साइट उपलब्ध है. कार्य सौंपने के बाद ठेकेदार द्वारा प्रस्तुत समापन के अनुमोदित कार्यक्रम के अनुसार आवश्यकता के अनुसार चरणबद्ध तरीके से चित्र उपलब्ध कराए जाएंगे।

The site for the work is available. Drawings shall be made available in a phased manner, as per the requirement of the same as per approved program of completion submitted by the contractor after award of work.

32 ब्याज Interest:

ठेकेदार बकाया पर किसी भी ब्याज का दावा करने का हकदार नहीं होगा जो उसे खातों के अंतिम निपटान पर मिल सकता है।

The contractor will not be entitled to claim any interest on arrears which he may be getting on the final settlement of accounts.

33 स्पष्टीकरण और शुद्धिपत्र Clarifications and corrigendum

विभाग द्वारा एमएस वर्ड, एमएस एक्सेल, पीडीएफ, सीपीपीपी वेबसाइट <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> पर दस्तावेजों में स्पष्टीकरण, शुद्धिपत्र अपलोड किए गए हैं जिन्हें बोलीदाताओं द्वारा संपादित या सही नहीं किया जाना चाहिए और उनके द्वारा अपलोड नहीं किया जाना चाहिए। ये दस्तावेज भी निविदा दस्तावेज का हिस्सा होंगे।

The clarifications, corrigendum's uploaded by the department in MS Word, MS excel, PDF, documents on CPPP website <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> which should not be edited or corrected by bidders and not uploaded by them. These documents shall also be part of tender document.

एक निविदाकर्ता द्वारा निविदा प्रस्तुत करने का तात्पर्य यह है कि उसने इस नोटिस और अन्य सभी अनुबंध दस्तावेजों को पढ़ लिया है और खुद को किए जाने वाले काम के दायरे और विशिष्टताओं और दुकानों, उपकरणों और संयंत्रों आदि की शर्तों और दरों से अवगत करा लिया है।, उसे सरकार और स्थानीय परिस्थितियों और कार्य के निष्पादन पर असर डालने वाले अन्य कारकों द्वारा जारी किया जाएगा।

Submission of a tender by a tenderer implies that he has read this notice and all other contract documents and has made himself aware of the scope and specifications of the work to be done and of conditions and rates at which stores, tools and plant, etc., will be issued to him by the government and local conditions and other factors having a bearing on the execution of the work.

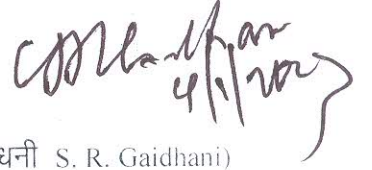
34 अनुबंध दस्तावेज (समझौता) Contract Document (Agreement)

यह निविदा आमंत्रण सूचना अनुबंध दस्तावेज का एक हिस्सा बनेगी। सफल निविदाकर्ता/ठेकेदार, स्वीकारकर्ता प्राधिकारी द्वारा उसकी निविदा स्वीकार किए जाने पर, काम शुरू होने की निर्धारित तिथि से 15 दिनों के भीतर, निविदा आमंत्रित करने की सूचना, सामान्य नियमों और निर्देशों सहित अनुबंध की शर्तों, मानक सहित अनुबंध पर हस्ताक्षर करेगा। अनुबंध की सामान्य शर्तों का प्रारूप, अनुबंध की धाराएं, विशेष धाराएं, अतिरिक्त शर्तें, विनिर्देश और चित्र (यदि कोई हो), अनुसूचियों का प्रोफार्मा, सुरक्षा कोड, मॉडल नियम, ठेकेदारों के श्रम नियम, रजिस्ट्रारों का प्रोफार्मा, निविदाकारों के लिए विशेष निर्देश, फॉर्म, बोलीदाताओं के लिए जानकारी और निर्देश, स्पष्टीकरण, शुद्धिपत्र और सीपीपीपी वेबसाइट <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> पर पोस्ट किए गए सभी दस्तावेज और निविदा आमंत्रण के समय अपलोड किए गए एनआईटी में उल्लिखित अन्य दस्तावेज, और दरें बोली जमा करने और उसकी स्वीकृति के समय ऑनलाइन उद्धृत किया गया और अन्य दस्तावेज अपलोड/प्रस्तुत किए गए और उसकी स्वीकृति के साथ-साथ किसी भी पत्राचार के साथ-साथ इस निविदा से संबंधित सभी प्रासंगिक दस्तावेज, जैसा लागू हो। ठेकेदार और एचडब्ल्यूबी के बीच किया जाने वाला लिखित समझौता दोनों पक्षों के अधिकारों की नींव होगा और अनुबंध तब तक पूरा नहीं माना जाएगा जब तक कि समझौते पर पहले ठेकेदार द्वारा हस्ताक्षर नहीं किया जाता है और फिर अधिकृत अधिकारी द्वारा हस्ताक्षर नहीं किया जाता है। एचडब्ल्यूबी (सीओ) द्वारा एचडब्ल्यूबी की ओर से अनुबंध में प्रवेश करने के लिए।

This Notice Inviting Tender shall form a part of the contract document. The successful tenderer/contractor, on acceptance of his tender by the Accepting Authority, shall, within 15 days from the stipulated date of start of the work, sign the contract consisting of Notice inviting tender, Conditions of contract including General rules and directions, Standard form of General conditions of contract, clauses of contract, special clauses, additional conditions, specifications and drawings (if any), proforma of schedules, safety code, Model rules, contractors labour regulations, proforma of registers, special instructions to tenderers, forms, information and instructions for bidders, clarifications, corrigendums and all the documents posted on CPPP website <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> and other documents as mentioned in the NIT as

uploaded at the time of invitation of tender, and the rates quoted online at the time of submission of bid and acceptance thereof and other documents uploaded/ submitted and acceptance thereof together with any correspondence leading there to and all relevant documents related to this tender as applicable.

The written agreement to be entered into between the contractor and the HWB shall be the foundation of the rights of both the parties and contract shall not be deemed to be complete until the agreement has first been signed by the Contractor and then by the proper officer authorized by HWB(CO) to enter into the contract on behalf of the HWB.



(एस. आर. गायधनी S. R. Gaidhani)
महाप्रबंधक (तकनीकी) / General Manager (Technical)
भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से
For & On behalf of The President of India


04/01/23